



Il superpotere delle biblioteche

The superpower of libraries

Conference *We Love Reading* / *Conferenza Amiamo leggere*
10 April 2024

Bologna, Biblioteca Salaborsa

Conference Organizer: Slovenian Book Agency
Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura





Metka Kostanjevec: **Biblioteche scolastiche /**
School libraries



Maja Kenda: **Biblioteche pubbliche**
Public libraries



Vir: Aksinja Kermauner, 2023, fotografija je last Društva slovenskih pisateljev, fotograf Primož Korošec

Aksinja Kermauner: **Biblioteche specializzate**
Specialized libraries



Ivana Soban: **Narodna in študijska knjižnica, Trst –**
Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi di Trieste
Slovene National and Study Library in Trieste

Secondo voi, con quale superpotere i bibliotecari e le bibliotecarie riescono ad avvicinare i giovani alla lettura?

What would you consider the super power held by librarians in awakening and maintaining young people's interest in reading?

Metka Kostanjevec

- Un ruolo importante che collega l'educazione, la formazione e l'incoraggiamento della cultura della lettura nell'ambiente scolastico,
 - la professionalità,
 - la creatività e l'innovazione,
 - la collaborazione e l'inclusione,
 - il "fare rete",
 - la capacità di creare un ambiente di lettura positivo e incoraggiante,
 - gli utenti.
-
- Their unique role that combines upbringing, education, and encouraging reading culture within the school environment
 - Professionalism,
 - creativity and innovation,
 - cooperation and inclusion,
 - Networking,
 - the ability to create an exciting and stimulating reading environment,
 - library users.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Secondo voi, con quale superpotere i bibliotecari e le bibliotecarie riescono ad avvicinare i giovani alla lettura?

What would you consider the super power held by librarians in awakening and maintaining young people's interest in reading?

Maja Kenda

- I bibliotecari delle biblioteche pubbliche slovene conoscono molto bene la letteratura e i diversi gruppi di lettori cui essa è destinata, e preparano programmi interessanti, progetti e incentivi alla lettura per attirare i bambini, gli adolescenti e i loro genitori. In questo modo rafforzano l'interesse per la lettura e ne promuovono la pratica in famiglia. Tramandando l'amore per la lettura ai bambini, i bibliotecari sviluppano e mantengono le abitudini e l'interesse per la lettura al di fuori del contesto scolastico.
- Librarians in public libraries in Slovenia with a very good knowledge of literature and their target groups prepare various interesting programmes, projects and reading incentives with which they attract children, young people and their parents, thus strengthening their reading interest and promoting reading in the family environment. Librarians through passing on their love of reading to children in different stages of life, develop and maintain reading habits and interests outside of school.

Secondo voi, con quale superpotere i bibliotecari e le bibliotecarie riescono ad avvicinare i giovani alla lettura?

What would you consider the super power held by librarians in awakening and maintaining young people's interest in reading?

Aksinja Kermauner

I bibliotecari, con i loro superpoteri, possono avvicinare e rendere interessante la lettura anche ai bambini con difficoltà di lettura (*print disabled children*). È necessario che i bibliotecari abbiano:

- Empatia,
- competenze sulle diverse necessità dei bambini che hanno difficoltà con la lettura,
- capacità di adattare i testi (*easy-to-read*, Braille, lingua dei segni, ecc.) e conoscenze riguardanti l'uso dei rispettivi strumenti,
- capacità di creare programmi adattati di supporto,
- capacità di creare un ambiente di lettura positivo e motivante,
- capacità di aiutare individualmente i bambini con difficoltà di lettura nella scelta dei materiali, nello sviluppo delle capacità di lettura e nella comprensione dei testi,
- interesse a collaborare con gli altri professionisti (insegnanti, terapeuti e genitori dei bambini) sviluppando insieme nuovi modi per promuovere la lettura.

A librarian can be one of the super powers in awakening an interest in reading and consolidating reading interests with children who have difficulty reading (children with *print disability*), when they:

- have empathy
- have expert knowledge about the different types of needs of children with reading problems
- have knowledge about adapting texts (*easy-to-read*, *Braille*, *sign language* etc.) and the use of special aids
- have an ability to develop customised support programmes
- have a sense for creating a positive and encouraging reading environment
- know how to offer individualised support to children with reading difficulties in choosing reading materials, developing reading skills and comprehending content
- cooperate with other professionals (teachers, therapists, and parents of children with reading difficulties), -Together they develop strategies for encouraging reading.

Secondo voi, con quale superpotere i bibliotecari e le bibliotecarie riescono ad avvicinare i giovani alla lettura?

What would you consider the super power held by librarians in awakening and maintaining young people's interest in reading?

Ivana Soban

“Phenomenal Cosmic Power, Ity Bity Living Space”

(Genie, Aladdin, Disney, 1992):

<https://www.youtube.com/watch?v=aCrXIYeGzkc>

“Fenomenali poteri cosmici in un minuscolo spazio vitale.”

(genio, Aladdin, Disney, 1992):

<https://www.youtube.com/watch?v=aCrXIYeGzkc>

The 5 Golden Rules by Ranganathan (1930!):

1. Books are created to be used
2. There is a book for every reader
3. There is a reader for every book
4. Save the reader's time
5. The library is a growing organism.

Le 5 regole d'oro di Ranganathan (1930!):

1. I libri sono fatti per essere usati
2. Per ogni lettore c'è un libro
3. Per ogni libro c'è un lettore
4. Risparmia tempo al lettore
5. La biblioteca è un organismo che cresce.

Superlibrarians and Wonderlibrarians?

- kind and helpful
- willing to help and give advice
- prepared, experts
- they listen to young readers
- they create opportunities

I superbibliotecari e le wonderbibliotecarie?

- gentili e disponibili
- pronti ad aiutare, a consigliare
- preparati, esperti
- ascoltano i giovani lettori
- creano occasioni

I bibliotecari e le bibliotecarie lavorano nelle biblioteche.

Qual è il superpotere delle biblioteche che permette di generare, mantenere e approfondire l'interesse per la lettura nei giovani?

Librarians work in libraries.

Where do you see the super power of libraries in awakening, maintaining, and strengthening the interest in reading with young people?

Metka Kostanjevec

- L'accessibilità,
- le attività per la promozione della lettura e lo sviluppo delle capacità di lettura,
- l'incoraggiamento dell'inclusione sociale e la disponibilità di uno spazio positivo per lo studio e l'interazione,
- il sostegno all'apprendimento.

In tutti questi modi, i bibliotecari e le biblioteche scolastiche sono la forza motrice della promozione della lettura e della cultura della lettura nelle scuole e in generale in Slovenia.

- accessibility
- activities that encourage reading and develop reading literacy
- promoting social inclusion and creating an environment that encourages learning and interaction
- supporting the learning process

In combining all these powers, the school librarian is the driving force in the promotion of reading and reading culture in schools and the wider Slovene context.



I bibliotecari e le bibliotecarie lavorano nelle biblioteche.

Qual è il superpotere delle biblioteche che permette di generare, mantenere e approfondire l'interesse per la lettura nei giovani?

Librarians work in libraries.

Where do you see the super power of libraries in awakening, maintaining, and strengthening the interest in reading with young people?

Maja Kenda

- Una rete ben sviluppata di biblioteche pubbliche slovene garantisce l'accesso alla letteratura, alle informazioni e a vari tipi di media a persone di tutte le età. L'iscrizione è gratuita per i giovani fino ai 18 anni. Le sezioni dedicate a bambini e giovani svolgono un ruolo fondamentale per sviluppare l'interesse verso la lettura, ma anche per la comprensione dei testi attraverso diverse forme di materiali biblio-pedagogici e la lettura delle fiabe. Inoltre, queste sezioni offrono uno spazio sicuro per l'esplorazione. Le biblioteche rispondono e si adattano alle richieste dell'ambiente, collaborano tra loro, si scambiano consigli e creano collezioni interessanti per i giovani.
- A well-developed network of public libraries in Slovenia provides access to literature, information and different types of media to all age groups. Young people up to 18 have free membership. Library departments for children and young people play a key role in promoting reading interest, preserving and consolidating reading interests, literacy and comprehension through various forms of bibliopedagogical work and story time hours. At the same time, providing them with a safe space for exploration. Libraries respond and adapt to the needs of the local environment, connect with each other by exchanging experiences and develop library collections that are interesting for young people.



Conference on good practices in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche di promozione della lettura



I bibliotecari e le bibliotecarie lavorano nelle biblioteche.

Qual è il superpotere delle biblioteche che permette di generare, mantenere e approfondire l'interesse per la lettura nei giovani?

Librarians work in libraries.

Where do you see the super power of libraries in awakening, maintaining, and strengthening the interest in reading with young people?

Aksinja Kermauner

- **La super biblioteca = una biblioteca inclusiva che offre:**
 - un facile accesso ai materiali adattati: libri con caratteri più grandi, audiolibri, e-book, libri in Braille, libri illustrati tattili, storie nella lingua dei segni, testi *easy-to-read*, adattamenti per bambini con dislessia
 - programmi ed eventi: l'ora di lettura, laboratori creativi, presentazioni di audiolibri, ecc.
 - un ambiente di lettura personalizzato (silenzioso, che permette di muoversi e spostarsi, ben illuminato)
 - collaborazione con la comunità: scuole per bambini con bisogni educativi speciali, terapeuti, ecc.
- **A super library = an inclusive library, that offers:**
 - Easy access to adapted material: books with larger print, audio books, e-books, books in Braille, tactile picture books, stories in sign language, easy-to-read texts, adaptations for children with dyslexia
 - Adapted programmes and events: reading hours, creative workshops, presentations of audio books etc.
 - An adapted reading environment (e.g. without noise, walking allowed, space for retreat, additional lighting)
 - Cooperation with local communities: schools for children with special needs, therapists, etc.



I bibliotecari e le bibliotecarie lavorano nelle biblioteche.
Qual è il superpotere delle biblioteche che permette di generare,
mantenere e approfondire l'interesse per la lettura nei giovani?

Librarians work in libraries.
Where do you see the super power of libraries in awakening,
maintaining, and strengthening the interest in reading with young people?

Ivana Soban

- creating opportunities
- networking
- supporting the community
- the library as a resource
- creare occasioni
- fare rete
- sostenere la comunità
- biblioteca come porto franco